HORSEMAN

SW612

OWNER'S MANUAL

取扱説明書

この度はホースマン SW612 をお買上げ頂き、誠にありがとうございます。
この製品を末永く快適にご使用いただくために、ご使用の前には必ずこの取扱説明書を
よくお読みいただき、正しくお使いください。

Thank you for your purchase of the Horseman SW612. Before operating the camera, give this Instruction Manual a careful reading.

TABLE OF CONTENTS 目次

1 仕様
SPECIFICATIONS

	HORSEMAN SW612
形式 Type	レンズ／フィルムホルダー交換式 6 × 12cm パノラマカメラ Interchangeable Lens/ Film Holder Wide-angle Camera
画面サイズ Format	6 × 12cm ／ 6 × 9cm ／ 6 × 7cm 6x12cm/6x9cm/6x7cm (depending on the film holder used)
レンズ Lenses	ローデンシュトック・Rodenstock 35mm/45mm/55mm/65mm/90mm/135mm シュナイダー・Schneider 38mm/47mm/58mm/80mm
焦点調整 Focusing	ヘリコイドによる目測距離合わせ、またはピントガラスによる焦点合わせ by Focus Ring (Visual Focusing or Ground Glass Focusing)
サイズ / 重量 Size/Weight	104（高）x 164（幅）x 51（奥行）mm ／0.34kg ※カメラボディのみ 104（H）x 164（W）x 51（D）mm ／0.34kg *Camera Body Only

SWレンズユニット（ローデンシュトック）／ SW Lens Unit (Rodenstock)

	35mmF4.5	45mmF4.5	55mmF4.5	65mmF4.5	90mmF4.5	135mmF4.5
レンズ・Lens	アポグランダゴン Apo-Grandagon			グランダゴンN Grandagon N		アポシロナー N Apo-SironaerN
レンズ構成・Elements/Conponents	4群8枚・8/4				4群6枚・6/4	
イメージサークル・Image circle diameter	125 mmφ	131 mmφ	163 mmφ	170 mmφ	221 mmφ	200 mmφ
最短撮影距離・Closest focusing distance	0.3 m	0.4 m	0.6 m	0.7 m	1.3 m	2.7 m
フィルター径・Filter diameter	67 mmφ	67 mmφ	67 mmφ	58 mmφ	67 mmφ	40.5 mmφ
重量・Weight	480 g	520 g	570 g	520 g	740 g	550 g

SWレンズユニット（シュナイダー）／ SW Lens Unit (Schneider)

	38mmF5.6	47mmF5.6	58mmF5.6	80mmF4.5
レンズ・Lens	スーパーアンギュロンXL Super-AngulonXL			スーパージンマー XL Super-SymmarXL
レンズ構成・Elements/Conponents	4群8枚・8/4			4群6枚・6/4
イメージサークル・Image circle diameter	139 mmφ	166 mmφ	166 mmφ	211 mmφ
最短撮影距離・Closest focusing distance	0.4 m	0.5 m	0.8 m	1 m
フィルター径・Filter diameter	72 mmφ	67 mmφ	67 mmφ	67 mmφ
重量・Weight	530 g	510 g	580 g	530 g

SW612キット／ SW 612 Kit

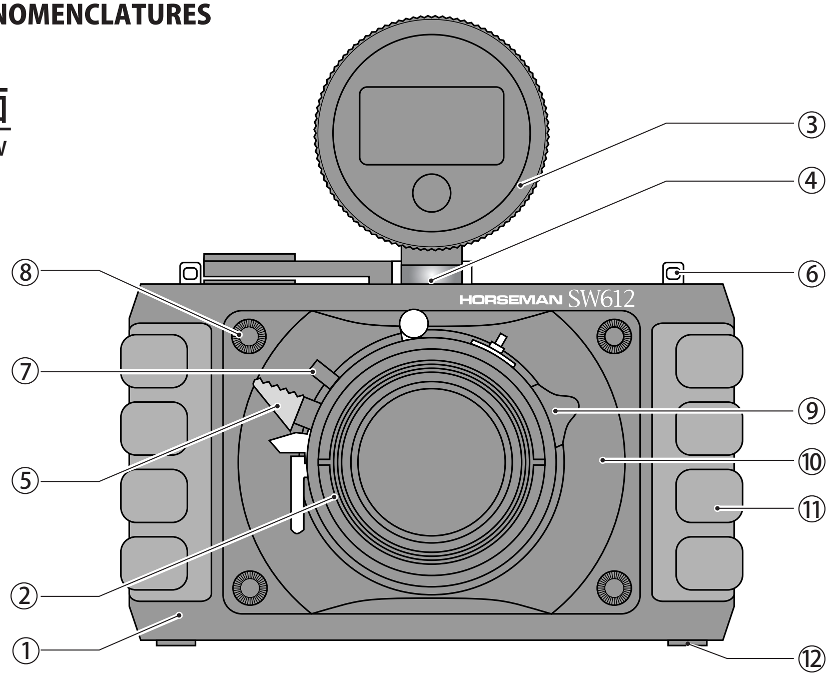
		6×7 / 6×9cm KIT	6×12cm KIT
SW 35mm (Rodenstock)	サイズ/SIZE	165 x 168 x 114mm	165 x 168 x 1mm
	重さ/WEIGHT	1.46 kg	1.52 kg
SW 45mm (Rodenstock)	サイズ/SIZE	165 x 168 x 131mm	165 x 168 x 1mm
	重さ/WEIGHT	1.52 kg	1.58 kg
SW 55mm (Rodenstock)	サイズ/SIZE	165 x 168 x 145mm	165 x 168 x 1mm
	重さ/WEIGHT	1.57 kg	1.63 kg
SW 65mm (Rodenstock)	サイズ/SIZE	165 x 168 x 158mm	165 x 168 x 1mm
	重さ/WEIGHT	1.52 kg	1.58 kg
SW 90mm (Rodenstock)	サイズ/SIZE	165 x 168 x 178mm	165 x 168 x 1mm
	重さ/WEIGHT	2.74 kg	1.8 kg

※SWキットはSWベーシックフレーム、SWレンズユニット、SWビューファインダー、SWロールフィルムホルダーがセットされたものです。
※SWキットはRodenstock35mm〜90mmレンズです。Schneiderレンズおよび Rodenstock 135mmレンズのキットは設定されていません。

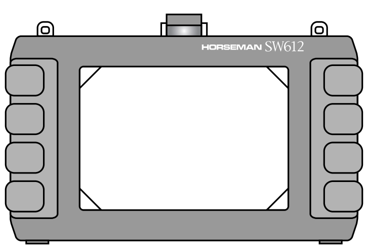
*Each Kit of Camera Body , Lens Unit, Roll Film Holder and View Finder.

2 各部の名称
NOMENCLATURES

正面
Front View

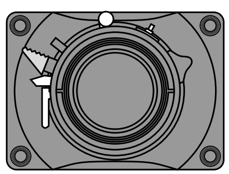


①ベーシックフレーム / Camera Body

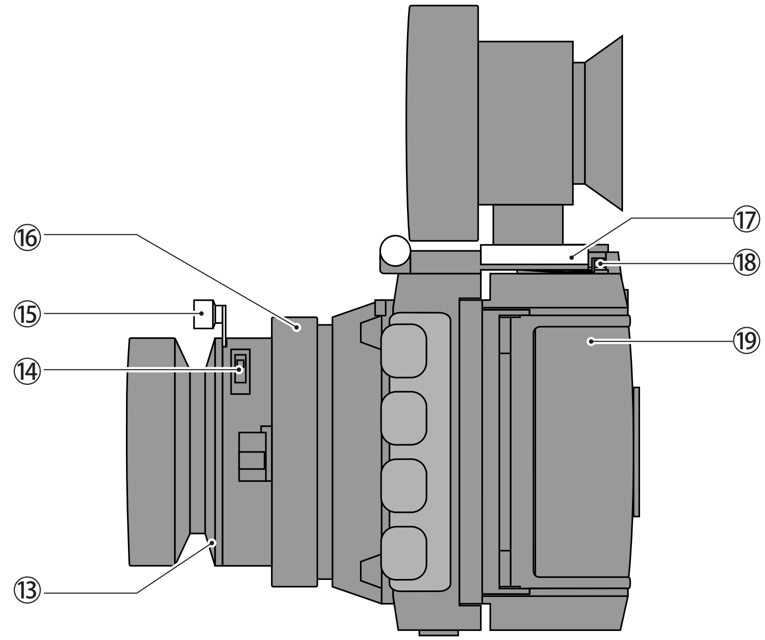


②レンズユニット / SW Lens Unit

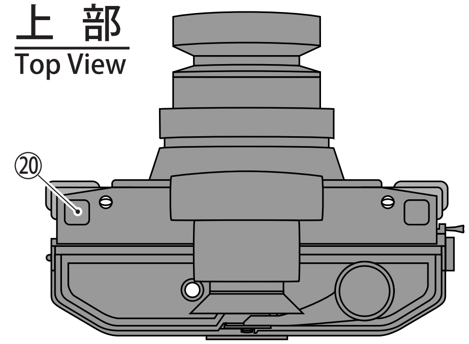
SWレンズユニット：レンズにレンズパネルとヘリコイドマウントが加工されています。



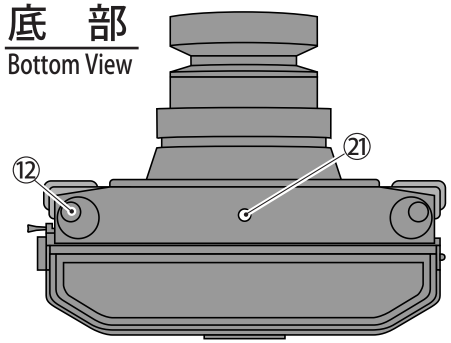
側面
Side View



上部
Top View



底部
Bottom View



① SWベーシックフレーム
② SWレンズユニット
③ SWビューファインダー
④ 水準器
⑤ レリーズレバー
⑥ ストラップ金具
⑦ 絞りレバー
⑧ レンズユニットロックノブ
⑨ プレスフォーカスレバー
⑩ レンズパネル
⑪ ラバーグリップ
⑫ ロールホルダー取外しボタン
⑬ ヘリコイドマウント
⑭ シンクロターミナル
⑮ シャッターチャージレバー
⑯ シャッタースピードリング
⑰ アクセサリーシュー
⑱ ファインダーストッパー
⑲ SWロールフィルムホルダー
⑳ ロールホルダーロックボタン
㉑ 三脚ネジ穴

① Camera Body
② SW Lens Unit
③ SW Viewfinder
④ Spirit Level
⑤ Shutter Release Button
⑥ Neck Strap Lugs
⑦ Aperture Setting Lever
⑧ Lens Unit Lock Screws
⑨ Press Focus Lever
⑩ Lens Panel
⑪ Rubber Grips
⑫ Film Holder Unlock Buttons
⑬ Focus Ring
⑭ Sync. Terminal
⑮ Shutter Cocking Lever
⑯ Shutter Speed Ring
⑰ Accessory Shoe
⑱ Accessory Shoe Safety Lock Spring
⑲ SW Roll Film Holder
⑳ Film Holder Lock Buttons
㉑ Tripod Socket

3 SWロールフィルムホルダー /ピントガラス枠の着脱

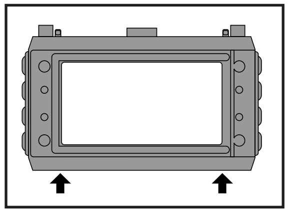
ATTACHING / DETACHING ROLL FILM HOLDER/GROUND GLASS FRAME

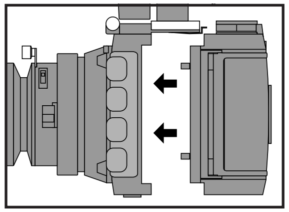
▶ 取付け

1. ベーシックフレームの底部にあるロールホルダー取り外しボタン（12 左右両方）を押し込んだ状態にします。
2. ベーシックフレームのホルダー取り付け面にある四隅の穴に、SWロールフィルムホルダーの取り付け面にある突起部分を差し込みます。
3. ロールホルダーロックボタン（20 左右両方）を押し込みロックします。

▶ 取外し

1. ベーシックフレームの底部にあるロールホルダー取り外しボタン（12 左右両方）を押し込み、ロックを解除します。
2. ベーシックフレームからホルダーをはずします。このときロールホルダーロックボタン（20 左右両方）は上に持ち上がった状態になります。





▶ ATTACHING

Push the two Film Holder Unlock Buttons（12）at the bottom of the camera body.
Attach the Film Holder onto the camera back by aligning the four pins on the Film Holder to the corresponding holes on the camera back.
Push the two Film Holder Lock Buttons（20）at the top of the camera body to lock.

▶ DETACHING

Push the two Film Holder Unlock Buttons（12）at the bottom of the camera body.
Detach the Film Holder from the camera back.

取り外す際には必ず引板が完全に挿入されていることをお確かめください。

IMPORTANT NOTE : Before detaching the film holder, be sure to insert the Dark Slide.

※ピントガラス枠も同様に、着脱します。

4 SWレンズユニットの着脱

ATTACHING/DETACHING LENS UNIT

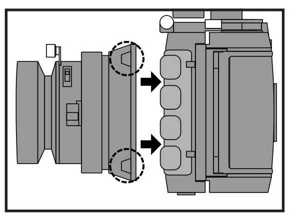
▶ 取付け

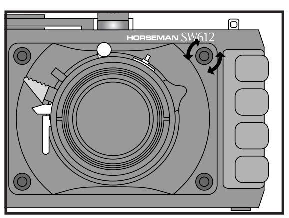
1. レンズユニット（2）をシャッターチャージレバー（15）が上部にくるように、ベーシックフレームにセットします。
2. 四隅のロックノブ（8）を時計方向に回してしっかりと締めます。

▶ 取外し

1. レンズユニット（2）の四隅にあるロックノブ（8）を反時計方向に回し、ネジを完全にはずします。
2. ベーシックフレームからはずします。

フィルムを装填されている状態でレンズユニットを取外す場合は必ずホルダーに引板を挿入してください。





▶ ATTACHING

Attach the Lens Unit（2）onto the Lens Panel Mount of the camera body. Tighten the four Lens Unit Lock Screws securely.

▶ DETACHING

Loosen four Lens Unit Lock Screws（8）and detach the Lens Unit.

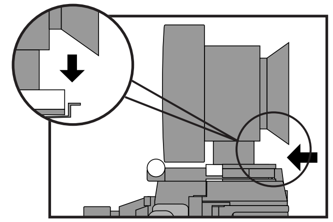
IMPORTANT NOTE : When detaching the Lens Unit while a film is loaded, be sure to insert the Dark Slide first.

5 SWビューファインダーの着脱

ATTACHING/DETACHING VIEWFINDER

▶ 取付け

ファインダーストッパー（18）を押し下げ、アクセサリーシューにファインダーストッパー（18）が上がるまでファインダーを押し込みます。



▶ ATTACHING

While pusing down the Accessory Shoe Safety Lock Spring(18) by the Finder Shoe（17）, slide the Viewfinder into the Accessory Shoe. When the Viewfinder is inserted properly, the Accessory Shoe Safety Lock Spring comes up and locks the Viewfinder.

▶ 取外し

ファインダーストッパー（18）を押し下げたままの状態で、ファインダーを後方へ引き取り外します。

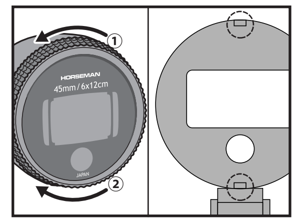
▶ DETACHING

While pushing down on the Accessory Shoe Safety Lock Spring, pull the Viewfinder out.

ファインダーマスクの着脱方法

SWビューファインダーには各レンズユニットに対応するファインダーマスクが3種類付属しています。お使いになるレンズの焦点距離に合ったマスクを装着してご使用下さい。

1.ファインダーの後部を保持し、前枠を反時計方向に回し①、前枠をファインダーから取り外します。
2.ファインダーマスクのノッチ（凸部）をファインダーの凹部に合わせ、装着します。
3.前枠を時計方向に回し②ファインダーに取り付けます。



ATTACHING AN INTERCHANGEABLE FINDER MASK

Three Masks (for 45mm, 55mm and 65mm) are supplied with the SW Viewfinder. Set the proper one corresponding to the focal length of the lens used.

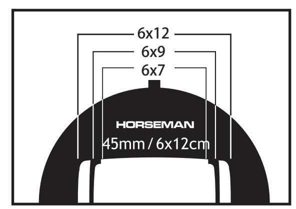
While holding the Revolving Mask Housing of the Viewfinder firmly, rotate the Mask Lock Ring anti-clockwise and detach. Attach an Interchangeable Finder Mask aligning the protruding part of the Mask to the Mask Index of the Viewfinder. Screw the Mask Lock Ring firmly.

SW ビューファインダーには画面の縦位置横位置を切り替えるレボルビングリングがついていますが、SW612 で使用する際には必ず横位置にセットしてください。

The SW Viewfinder has a Revolving Mask Housing so that the Interchangeable Mask can be set to either landscape or portrait (horizontal or vertical) format. When used on SW612 camera, only landscape (horizontal) format should be used.

▶ ビューファインダーの見方

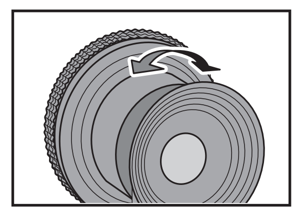
1. ファインダーマスクには各フォーマットに応じた印のついたファインダーフレームがついています。
2. ファインダーフレームの下部の円形の窓から、水準器と距離目盛を視認することができます。



The Finder Frame has markings for each format.
Spirit Level and Distance Scale can be observed through the round opening of the Interchangeable Mask.
The viewfinder has Dioptric Adjustment in the Eye Piece.

▶ 視度調節リング

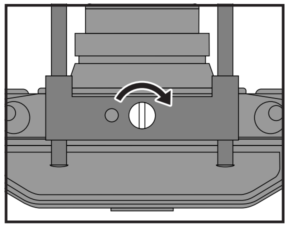
ファインダー接眼部には視度調節リングがあります。
左右に回すことにより調節できますので、ご自身の視度に合わせて最も見やすい位置でご使用ください。



6 SWレンズガードの着脱
ATTACHING / DETACHING LENS GUARD

▶ 取外し / 取外し

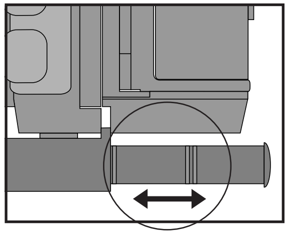
1. ベーシックフレームの底部にレンズガード後部のガイドをあてます。
2. ガードを各使用レンズに応じた長さに調節し（※）、レンズガードをしっかりとおさえます。
3. レンズガードの取り付けネジを、ベーシックフレームの三脚ネジ穴（21）にねじ込んで固定します。



※レンズガードの長さ調節

各使用レンズに合わせてガードの長さを調節してください。
正しくセットされずにガードが前に出すぎてしまうと、画面に写り込んでしまう場合があります。

- ● 45mm レンズ使用時………灰色の線
- ● 55mm レンズ使用時………黄色の線
- ● 45mm レンズ使用時………青色の線



ガイドの後端から各色の線がギリギリに見えるところにセットしてください。
★各色の線はファインダーマスクの焦点距離表示の色と同じになっています。

▶ ATTACHING

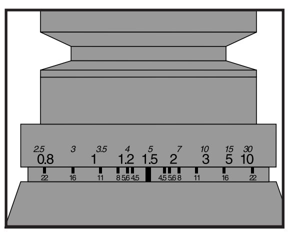
Align the guide of the Lens Guard Base Plate to the rear end of the camera body, then adjust the Lens Guard Bar corresponding to the lens used. Next, tighten the Lens Guard Lock Screw by using a small coin. When using a 45mm lens, align the gray line to the rear end of the Base Plate. Align the yellow line for a 55mm lens, and the blue line for a 65mm lens, respectively.
These colors correspond to the printing colors of the Finder Mask.

> IMPORTANT NOTE:
> If the Lens Guard Bar is fixed too forward, it will appear in the picture (vignetting).
> When using a center filter on the 55mm lens, set the Lens Guard Bar just behind the filter.

7 ピントの合わせ方
HOW TO FOCUS

▶ 目測での合わせ方

1. 被写体までの距離を目測で測り、ヘリコイドマウント（13）を回して距離をセットします。
2. この時指定した距離に対して、使用する絞りの被写界深度は、ヘリコイドマウント（13）のボディー寄りの被写界深度目盛で表示されます。



▶ Visual Focusing

Estimate the distance to the subject and set it on the Distance Scale by rotating the Focus Ring(13).
Depth of field corresponding to the aperture used is shown on the Depth of Field Scale.

▶ ピントガラスでの合わせ方

ベーシックフレームにピントガラス枠を装着しフレーミングをし、ピント合わせはヘリコイドマウント（13）で行います。

> ※シャッターの開閉については 8 シャッターの開閉を参照下さい。

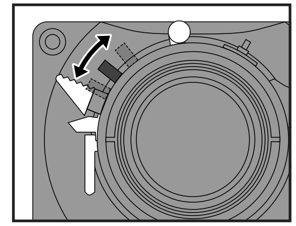
▶ Ground Glass Focusing

Attach optional Ground Glass Frame, set the Aperture Setting Lever at full opening position, set the Shutter Speed Ring at "T", then push the Shutter Release Button down. Focus on the Ground Glass by rotating the Focus Ring(13). A use of Horseman 7x or 6x magnifier is recommended. After focusing and framing have been completed, push the Shutter Release Button down again to close the shutter, set the shutter speed and aperture to the desired value.

8 シャッター操作
SHUTTER OPERATION

▶ 絞りの調節

絞りレバー（7）を左右に動かして調節します。ピントガラスを見る場合は開放にします。

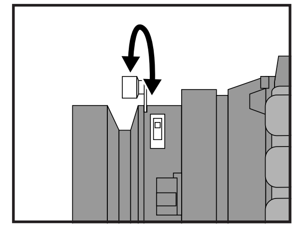


▶ SETTING F-STOPS

Set the Aperture Setting Lever（7）at the desired f-stop. When using a Ground Glass Back for focusing, set at the fully open position.

▶ シャッタースピードの調整

シャ ッタースピードリング（16）を左右に回してご希望のシャ ッタースピードにセットします。シャッタースピードはクリック式で目盛の中央で止まるようになっています。クリックの止まる位置でご使用下さい。それ以外のご使用はできません。



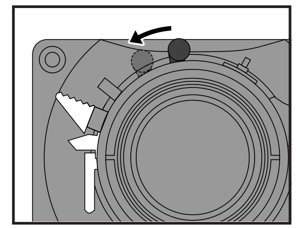
▶ SETTING SHUTTER SPEED

Turn the Shutter Speed Ring（16）to the desired shutter speed. When using a ground glass back for focusing, set at "T" to open/close the shutter blades.

> IMPORTANT NOTE
> Be sure to set the Shutter Speed Ring accurately on the click stop. If it is set in between the click stop, the shutter mechanism will not function properly.

▶ シャッターチャージ

シャッターを切る前に必ずチャージを行う必要があります。チャ ージレバー（15）を矢印の方向に止まるまで押してチャージしてください。



▶ SHUTTER COCKING

Shutter cocking is necessary each time before releasing the shutter. Turn the Shutter Cocking Lever（15）in the direction of the arrow firmly until it stops.

▶ SHUTTER RELEASE

Press the Shutter Release Button downwards. A cable release can also be screwed into the Cable Release Socket if you so desire.

▶ シャッターの開閉

1. ベーシックフレームのプレスフォ ーカスレバー（9）は、基本的にご使用になることは出来ません。誤って作動されないようにあらかじめストッパー板が装着されています。ピントガラス枠をご使用になる場合にはシャ ッタースピードリング（16）をTにセットしてシャッターをチャージし、レリーズレバー（5）を押してください。シャッターが開きます。

2. 開いているたシャッターを閉じる時は再度レリーズレバーを押してください。

> プレスフォーカスレバーのストッパー板は取り外さないようにご注意ください。

※ストロボをご使用の場合は、シンクロターミナル（14）をご利用ください。

▶ SPECIAL NOTE:

The Press Focus Lever（9）is locked at the factory by means of a Focus Lever Locking Plate in order to avoid accidental opening of the shutter. When using a Ground Glass Back for focusing, the shutter blades can be opened or closed by using the shutter speed "T".

9 一般的な操作手順
GENERAL PICTURE TAKING PROCEDURE

▶ 撮影操作の前に

1. ロールフィルムホルダーの取扱に関してはロールフィルムホルダーに付属の取扱説明書をよくお読みください。
2. レンズユニットのバックキャップを取り外して下さい。
3. ベーシックフレームに SW レンズユニット、SW ビューファインダー、SW ロールフィルムホルダーを装着してください。（オプション製品のレンズガードをお持ちの方はこれも装着してください。）
4. フィルムホルダーの引板はこの時引き抜いてもかまいませんが、引板を抜くときは必ずシャッターが閉じていることを確かめて下さい。

▶ Before Taking Picture

Please read the Roll Film Holder User's Manual carefully for Roll Film Holder operation.

Remove the Rear Lens Cap from the Lens Unit.

Assemble the camera by attaching SW Lens Unit, SW Viewfinder, (optional Lens Guard, if necessary,) and SW Roll Film Holder. Dark Slide can be removed at this stage. Please be sure to confirm that the shutter is closed when removing the Dark Slide.

▶ 撮影の手順

フィルムを装填し、1コマ目まで送る

絞りとシャッタースピードをセット

シャッターチャージ

ピント合わせ

シャッターレリーズ（撮影）

すぐにフィルムを巻上げる

※これは不用意な二重撮影を防ぐためです。

▶ Taking Picture

Advance the film to the first frame.

Set aperture and shutter speed.

Cock the shutter

Set focus.

Release the shutter.

Advance the film immediately to avoid accidental double exposure.

※撮影の前には必ずレンズキャップを外し、引板を抜きとって下さい。

※ Please be sure to remove the Front Lens Cap and the Dark Slide before picture taking.

10 注意事項
IMPORTANT NOTES

▶ 絞りに関する注意

ベーシックフレームに装着されている、アポ・グランダゴン 45mm、55mm、グランダゴン N65mm の各レンズは、それぞれに F4.5 の開放絞りを持っていますが、これは主としてピントガラスを見るときに使うもので、実際の撮影に適した絞りではありません。
実際の撮影ではレンズの性能を最大限に発揮するために F11 以上の絞りをお使いになることをお勧めします。

▶ WORKING APERTURE

Apo-Grandagon 45mm,55mm and Grandagon-N 65mm lenses have the maximum aperture of F4.5. However, this wide-open aperture is used only when using a ground glass for focusing, and not suitable for taking a picture. In order to get the maximum performance of the lens,stopping down to at last F11 is recommended.

▶ 周辺光量とセンターフィルター

超広角レンズの特性として、コサイン四乗則に従って周辺光量の不足を来します。周辺の光量不足を補正するためには、センターフィルターの使用をお勧めします。（センターフィルターの絞り補正量は 1 絞り半です。）
センターフィルターをお使いにならない場合は、ややオーバー気味の露出設定（半絞り～ 2/3 絞り）の方が好結果が得られます。

※ 55mm のレンズにセンターフィルターを使用する場合はレンズガードのバーがフィルターの直後に来る様にセットしてください。

テスト撮影を行って本機の特性を十分把握して頂くことをお勧めいたします。

▶ LIGHT FALL-OFF AT CORNERS AND CENTER FILTER

As a nature of such super wide angle lens, light falls off at the corners of the image. If this caracteristic is not desirable, use of a center filter is recommended. Exposure compensation using a center filter is 1-1/2 F-stop. In case the center filter is not used, slight over-exposure (1/2 to 2/3 F-stop) would give better results.

When using a center filter on the 55mm lens, set the Lens Guard Bar just behind the filter.

▶ 一般的な注意

※超広角レンズは極めてデリケートです。レンズ鏡胴をぶつけたり強い衝撃を与えないように十分注意してください。レンズガード（オプション）をお使いになることをお勧めします。

※シャッター周りのレバー等にも無理な力がかからないように注意してください。

※レンズガードは本機を保護するためのものですが、強い力が加わると曲がったり折れたりすることがあります。無理な力を与えない様に注意してください。

▶ CAUTION

※ Wide angle lenses are very sensitive. Please be careful not to give any excessive force to the lens barrel. A use of the optional Lens Guard is highly recommended.

※ Although the Lens Guard is designed to protect the lens, it may be bent or broken itself by strong force. Please treat it carefully as well.

● “HORSEMAN”は株式会社駒村商会の登録商標です。
●この取扱説明書は 2008 年 6 月現在のものです。
●この取扱説明書に掲載の製品に関する外観、仕様等は予告なしに変更することがあります。
● “HORSEMAN” is a registered trademark of Komamura Corporation, Tokyo, Japan.
● Specifications are subject to change without notice.

KOMAMURA CORPORATION
株式会社駒村商会
〒 103-0013
東京都中央区日本橋人形町 3-2-4 駒村ビル
TEL 03-3639-3351　FAX 03-3808-0116
www.komamura.co.jp